

# Bienvenue



## MIŠTO AVILAN

En France, **l'école publique est gratuite et l'instruction est obligatoire** pour les filles et les garçons âgés de 3<sup>1</sup> à 16 ans. Le parcours de l'élève commence à **l'école maternelle** à 3 ans (voire 2 ans dans la limite des places disponibles) et peut se poursuivre au-delà de 16 ans.

Aller à l'école est **un droit** pour tous les enfants français et étrangers qui vivent en France.

**L'école respecte et enseigne les valeurs de la République française** : tous les enfants sont accueillis et respectés quels que soient leur origine, leur nationalité, leur religion, leur sexe, leur statut familial, leur handicap. Les garçons et les filles étudient dans les mêmes classes et sont traités à égalité.

**L'école publique est laïque** : elle respecte les cultures, les langues et la religion de chacun. Ni les enfants, ni les adultes ne peuvent promouvoir à l'école, sous aucune forme, leur confession religieuse et/ou leurs opinions politiques.

**À l'école, votre enfant apprend la langue française.** Parler français est une nécessité car le français est la langue de la République. À l'école, c'est en français que votre enfant apprend à parler, lire, écrire, compter.

Cependant, il est important pour lui de continuer à parler dans sa langue d'origine.

À l'école, les enfants apprennent à **vivre ensemble**, à mieux se connaître, à partager leurs cultures.



**And-i Frànca**, i publiko škòla si bi lovenqo thaj sa e çhave aj e çhia musaj te 3an k-i škòla te siklòven maškar 3\*-e ta 16-e beršenqo. O cikno šaj te širdel i škòla kana pherel

3 berš (aj vi 2 berš kana si than) aj šaj te siklòl maj but anda laže vi pala so pherel 16 berš.

Sa e cikne, Francaqe themutne ja avrutne save bešen and-i Frànca, si len o drepto te 3an k-i škòla.

škòla del pativ aj siklarel o ahora e francikane republikaqe: sa e

cikne si priarde aj dine pativ sarsavi te ovel lenqi origina, lenqo themutnimos, lenqi religia, lenqo ling, lenqo familiaro statuti, lenqo handicap. Çhave aj çhia siklòn and-e khetane klàse aj si dikhle barabar.

I publiko škòla si laiko : oj respektuil i kultùra, i çhib aj i religia sarkonesqi. Ni cikne, ni barine (adultä) našti te vâzden and-i škòla, anda nisavi fôrma, penqi religia ta/ja penqe politikane opinie.

And-i škòla, tumaro cikno siklòl i francikani çhib. I francikani si i çhib e republikaqi aj akalaðar sarkon si te 3anel akaja çhib mišto. And-i škòla, tumaro cikno siklòl francikanes te vorbil, te drabavel, te lekhavel aj te ginel. Palem, si but mišto aj vasno (importàto) lesqe te na bistrel pesqe diaqi çhib aj te vorbinel la.

And-i škòla, e cikne siklòn sar te 3iven khetanes, te prin3ardòn maj mišto jekh avereça thaj te siklòn jekh avresqi kultùra.

\*3i k-o 31 agosto 2019 e çhave musaj te siklòn de katar 6 berša 3i ke-1 16, ama de katar i septembra 2019 e çhave len te siklòn katar 3 berš 3i ke-1 16.

<sup>1</sup> Obligation d'instruction de 6 à 16 ans jusqu'au 31 août 2019, puis de 3 à 16 ans à partir de septembre 2019.



## L'école française

En France, la scolarisation des enfants est organisée en fonction de leur âge.

De 3 ans (parfois 2) jusqu'à 6 ans, l'enfant est accueilli à **l'école maternelle** qui est organisée en 3 niveaux : petite, moyenne et grande sections. Elle est le lieu des premiers apprentissages qui favorisent la réussite scolaire.

**L'école élémentaire** accueille les enfants de 6 à 11 ans. Elle comporte cinq niveaux : le CP (cours préparatoire), le CE1 (cours élémentaire 1re année), le CE2 (cours élémentaire 2e année), le CM1 (cours moyen 1re année) et le CM2 (cours moyen 2e année).

**Le collège** accueille tous les élèves après l'école élémentaire. Il est organisé en quatre niveaux : la 6e (sixième), la 5e (cinquième), la 4e (quatrième) et la 3e (troisième).

**Le lycée** accueille les élèves qui poursuivent des études générales, technologiques ou professionnelles après le collège.

### Comment votre enfant apprend-il le français ?

Tous les adultes de l'école sont attentifs à aider votre enfant dans l'apprentissage de la langue française.

À l'école maternelle, l'apprentissage de la langue se construit dans le partage avec les autres enfants des jeux et activités proposés par les enseignants.

À l'école élémentaire, au collège ou au lycée, votre enfant est inscrit dans une classe ordinaire et bénéficie d'un enseignement spécifique de français pour quelques heures dans la semaine avec des élèves nouveaux arrivants de sa classe et d'autres classes ; dans certains établissements scolaires, il est inscrit dans une classe spécifique avec d'autres élèves nouveaux arrivants pour apprendre le français.

De votre côté, vous pouvez aider votre enfant à apprendre plus vite le français en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier. Une bonne maîtrise de la langue française orale et écrite est indispensable à votre enfant pour réussir sa scolarité, poursuivre sa formation, construire son avenir.

## I Francikani škòla

And-i Frànca, e ciknenqo školuimos si ulavdo pala lenqe berša, sode si de bare.

Katar 3 beršenqo (varekana 2 beršenqo) 3i ka 6 beršenqo, o cikno šaj te ovel priardo and-i daikani škòla, kana kamel pe aj bi lovenqo. I daikani škòla si la 3 nivèle : cikni sèkcia, maškarutni aj bari. Othe o cikno prinšardöl e anglune butënça, save lokhären lesqe te siklöl maj dur and-i škòla.

And-i jekhtikani škòla 3an e cikne kotar 6 3i k-o 11 beršenqe. Anda laqe si panš nivèle : o PK (preparatòro kùrsi), o EK1 (elementàro kùrsi 1-to berš), o EK2 (elementàro kùrsi 2-to berš), o MK1 (maškarutno kùrsi 1-to berš) ta o MK2 (maškarutno kùrsi 2-to berš)

And-i dujtikani škòla ja gimnàzio 3an sa e siklövne pal-i jekhtikani škòla. Laqe si štar nivèle: o 6-to (šòvto), o 5-to (pànšto), 4-to (štarto), aj o 3-to(trinto).

And-i maškarutni škòla ja 3an o siklövne, save siklön maj dur k-o generalo, texnologiko ja profesionàlo stüdie pal-i dujtikani škòla (gimnàzio).

### Sar siklöl tumaro cikno francikanes ?



Sa o barine e školaqe len sàma te den vast tumare ciknes kaj te siklöl i francikani čhib. And-i daikani škola e čhibàqo siklärimos kerel pes kelimaça avere čhavença aj kelimasqe aktiviteturà sikavde siklärnesəar.

And-i jekhtikani škòla, and-i dujtikani škòla (gimnàzio) ja and-i maškarutni

škòla (licè), tumaro cikno si registrome anda jekh ordinàro klàsa aj lel plus specifiko siklärimos e francikane čhibàqo varesave òre and-o kurko avere neve siklövnençar andar lesqi klàsa aj andar avera klàse ; ande varesave škòle, ov si registrome ande jekh specifiko klàsa avere siklövnençar save àkeso avile and-i Frànca, kaj te siklön khetanes francikanes.

Tumare rigaəar, vi tumen šaj te den les vast kaj te siklöl maj sig francikanes, registrondoj les and-e sportivo, kulturàlo ja sociàlo aktivètè othe kaj bešen.

Tumare ciknesqe si fundamentàlo te 3anel so maj lačhes francikanes, te vorbinel aj te lekhavel, kaj

te šaj te siklöl baxtaça and-i škòla, te astarel jekh profèsia aj te 3ivel baxtalo kana baròla.

## Votre enfant entre à l'école maternelle

L'école maternelle permet à votre enfant de bien engager son apprentissage de la langue française : **la maîtrise de la langue française est absolument nécessaire à la réussite de sa scolarité.**

À l'école maternelle, votre enfant apprend à parler avec les adultes et avec les autres enfants. Il dessine, chante, danse, joue, compte, parle, écoute, invente... et commence à écrire.

Votre enfant découvre les livres et l'écriture, il se prépare à entrer à l'école élémentaire.

Votre enfant apprend aussi à vivre avec les adultes et les autres enfants de son âge en respectant les règles de l'école.

À l'école maternelle, vous accompagnez et venez chercher votre enfant aux horaires fixés. C'est un moment privilégié pour rencontrer les maîtres et d'autres parents. Si vous ne pouvez pas venir chercher votre enfant à l'école, il peut être confié à un autre adulte à condition que vous en donniez l'autorisation écrite. Chaque absence ou retard doit être justifié et les horaires doivent être respectés.

Les récréations sont des moments de pause entre les activités. Elles se déroulent dans la cour sous la surveillance des enseignants. Elles favorisent l'activité physique et les échanges entre enfants d'âges différents.

Le midi, votre enfant a la possibilité de déjeuner à l'école : les repas sont équilibrés. Ils respectent les règles alimentaires et, à la demande des parents et dans la mesure du possible, les règles religieuses.

Votre enfant peut se reposer l'après-midi dans un lieu spécialement aménagé et surveillé.

Vous pouvez demander à rencontrer le maître ou la maîtresse de votre enfant ou encore le directeur ou la directrice de l'école maternelle.

## Tumaro cikno širdel i daikani škòla

Kana tumaro cikno 3al regular k-i daikani škòla athòska širdel mišto te siklòl i čhib francikani : musaj absolut o čhavo ja i čhej te 3anel lačhes francikanes kaj te siklòl mišto k-i škòla.

And-i daikani škòla, tumaro čhavo siklòl te del duma e bareŋça aj e avere ciknençar Othe čitrel, gilavel, khelel, ginel, del duma, ašunel, labàrel pesqi imaginàcia... aj širdel te lekhaveł.

Tumaro cikno siklòl e lilença aj e xramosarimaça, aj kerel pes gata te nakhel and-i jekhtikani škòla.

Tumaro cikno siklòl vi te 3ivel e bareŋça aj e avere ciknença anda lesqe berša aj te del pativ e školaço statuto.

And-i daikani škòla, tumen anen tumare čhaves aj čhia diminiàca aj aven te len les/la pala fi ksoms orari. Akala momente si lače vi te malaven e siklärneça aj avere dadença aj dejança. Te našti aven tumen korkorre te len e čhaves/čhia kotar-i škòla, šaj te bičhalen avere manušes, maj bares, no trubul athòska te den les jekh avtorizàcia xramosardi.

Svako var kana o cikno na 3al školaše or 3al maj palal, si te ovel jekh justifikacia; trebun lino sama e programašar e školašar .

O rekreàcie si momente kana kerel pes pàuza maškar-e aktivite. On kerdon and-i školaqi bar aj e siklärne dikhen e ciknenšar. On spilden e ciknen te keren fiziko aktivite, te prinšardon averença aj te den duma jekh avreça maj bare.

K-o mesimèri, tumaro cikno šaj te xal and-i škòla: o xabe si ekilibrome. O xabe si kiravdo sar kherutno ta, kana o dad/i daj mangel aj saj vi e religiòzo règule si respektuime.

Tumaro cikno šaj te sovel pal-o mesimèri and-e jekh than special lačardo, tal-o dikhimos jekhe baresqo.

Tumen šaj te mangel kana kamen te vorbinen tumare čhavesqe siklärneça/siklärnäça ja e daikane školaqe šerutneça/šerutnäça.



# Votre enfant entre à l'école élémentaire

L'école élémentaire est organisée en cinq classes en fonction de l'âge des enfants : le cours préparatoire (CP) de 6 à 7 ans ; les cours élémentaires première et deuxième année (CE1, de 7 à 8 ans et CE2, de 8 à 9 ans), les cours moyens première et deuxième année (CM1 de 9 à 10 ans et CM2 de 10 à 11 ans).

Chaque classe est placée **sous la responsabilité d'un maître** avec qui vous pouvez parler en toute confiance. N'hésitez pas à lui poser les questions qui vous paraissent importantes. Vous êtes régulièrement informé des progrès de votre enfant ou de ses difficultés grâce à un livret scolaire.

**À l'école élémentaire**, chaque absence ou retard doit être justifié et les horaires doivent être respectés.

**À l'école élémentaire**, votre enfant apprend à lire, à écrire et à compter, il étudie aussi les sciences, la technologie, l'histoire et la géographie, il fait de la musique, du sport ; il va à la piscine. Il utilise un ordinateur. Toutes ces activités sont importantes pour son développement. Elles sont obligatoires.

Pour votre enfant, **la priorité est la maîtrise du français** qui va lui permettre d'apprendre dans toutes les disciplines. Tous les adultes de l'école sont attentifs à l'aider à maîtriser la langue française. De votre côté, vous pouvez y contribuer en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier.

**Le socle commun de connaissances et de compétences** rassemble les connaissances, compétences, valeurs et attitudes qui sont nécessaires à votre enfant pour réussir sa scolarité, sa vie d'individu et de futur citoyen.

**Un livret personnel de compétences** permet de suivre la progression de chaque élève.

Des évaluations des connaissances et des compétences des élèves ont lieu au début du CP, à la mi-CP et au CE1. Votre enfant pourra bénéficier d'heures **d'accompagnement personnalisé** pour progresser dans ses apprentissages, notamment de la langue française. **Des stages de remise à niveau** peuvent être également proposés à votre enfant : une semaine pendant les vacances scolaires.

Le soir à la maison, demandez à votre enfant ce qu'il a fait à l'école, ce qu'il a appris, ce qu'il va faire le lendemain ; parlez avec lui.

**Rassurez votre enfant** : soyez attentif à ce qu'il apprend, à ce qu'il dit de ce qui se passe dans de cette nouvelle école, dans ce nouveau pays. Vous pouvez rencontrer le maître de votre enfant ou le directeur de l'école primaire.

# Tumaro cikno nakhel and- i jekhtikani (elementàro) škòla

**I jekhtikani škòla** si organizuime anda 5 klàse pal-e ciknenqe berša : o preparatòro kùrsi (PK) kotar 6 3i k-o 7 beršenqo, o elementàro kùrsà jèkhto aj dùjto berš (EK1 kotar 7 3i k-o 8 bersenqo aj EK2 kotar 8 3i k-o 9 beršenqo), e maškarutne kùrsà jèkhto aj dùjto berš (MK1 kotar 9 3i k-o 10 beršenqo aj MK2 kotar 10 3i k-o 11 beršenqo).

Svako klàsa si čhutini tal-o **dikhimos jekhe siklârnesqo** saveça šaj te den duma putardes aj pherde patâmaça. Na la3an te puçhen les pala sa so dikhòl tumençe vasno. O cikno si les jekh školaço lilorro, kaj šaj te dikhen sar phirel ov k-i škòla ja save pharimàta si les.

**K-i elementàro (jekhtikani) škòla**, o cikno si te 3al regular aj k-o oràri. Svako var kaj o cikno na 3al, ja 3al zabades, si te ovel jekh justifikàcia aj e klasaçi programa trebul lini sama.

**K-i elementàro škòla**, tumaro cikno siklòl te drabarel, te lekhavel aj te ginel, siklòl vi 3antrimàta, texnologìa, història aj geografia, muzika, spòrti, 3al k-i pišina. Siklòl vi te phirel p-o kompjutèri. Sa akala aktivitéte si vasne kaj te phirel maj misto anglal aj musaj te kerel len.

Vaš tumaro cikno, **o maj vasno si te 3anel mišto francikanes**, kaj te siklòl anda sa e matièrre. Sa e barine e školaçe len sàma te den les vast te siklòl mišto francikanes. Tumare rigaθar, šaj te den les dumo registrondoç les and-e ververa sportivo, kulturàlo ja sociàlo aktivitéte avrial e školaθar.

**I khetani bàza e 3animatençi aj kompetenzençi** si sa e 3animàta, e kompetènçe, e ahora aj e tordòmàta save kamlòn pen tumare ciknesqe kaj te arese baxtaça k-o agor and-i škòla, anda lesqo 3ivimos/tràjo sar 3eno aj sar avutno themutno.

Sarkon siklòvno si dino jekh **3enutno lilorro e kompetenzenqo** saveça dikhòl sar ov phirel and-i škòla.

And-o šird e klasênqo EK1 ta MK2 si kerdini evaluàcia esqe 3animatençi aj e kompetenzençi.

Šaj te phirel anglal e siklòvimaça, tumaro cikno šaj te el bi lovenqo òrre **individualone ažutimasqe**, special -i čhib francikani. Si les vi o šajutnimos te kerel **štàže kaj te arese k-o laço nivèli** : jekh kurko kana 3i vakàcie (koncèdiu) e školaçe.

Ràtàθe khèrre, puçhen tumare çhaves so kerdàs so na kerdàs and-i škòla, so siklilo, so kamela o aver dives ; den duma leça pal-i škòla kaj te dikhel ke si but importànto.

Den tumare ciknes patàmos : len sàma pala odova so siklòl aj pala odova so phenel pal-i nevi škòla, pal-o nevo them kaj si akana.

Te kamen, šaj te maladòn tumare çhavesqe siklârneça ja e školaçe šerutneça.

## Votre enfant entre au collège

La personne qui dirige le collège est **le principal**, que vous pouvez demander à rencontrer. Il est en général aidé d'un adjoint. Le collège est organisé en quatre niveaux : la 6e, la 5e et la 4e, la 3e. Au collège, votre enfant étudie avec plusieurs professeurs, chacun est spécialiste d'une discipline.

**Le professeur principal et le conseiller principal d'éducation (CPE)** sont vos premiers interlocuteurs : n'hésitez pas à demander à les rencontrer pour savoir si tout se passe bien en classe et dans le collège pour votre enfant.

Vous êtes régulièrement informé du travail de votre enfant grâce au **carnet de correspondance**, au **bulletin scolaire trimestriel** et aux **réunions qui réunissent professeurs et parents**.

Au collège, votre enfant acquiert beaucoup de connaissances dans de nombreux domaines : français, mathématiques, sciences, technologie, histoire, géographie, sport, musique, langue étrangère... Il utilise un ordinateur.

Votre enfant doit maîtriser la langue française pour pouvoir étudier dans toutes les autres disciplines. Tous les professeurs de sa classe sont attentifs à faciliter son apprentissage. De votre côté, vous pouvez y contribuer en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier. Votre enfant a besoin de temps pour se familiariser avec le français oral et écrit.

**Une aide individualisée** peut être organisée pour aider votre enfant en français ou dans les autres apprentissages, à raison de deux heures par semaine ; **de l'aide aux devoirs** peut également lui être proposée. Enfin, **un projet personnalisé de réussite éducative** peut être convenu entre vous, votre enfant et l'équipe éducative.

La dernière année du collège, les élèves passent un examen national : le diplôme national du brevet (DNB) et doivent valider les sept grandes compétences du socle commun de connaissances et de compétences.

Au collège, votre enfant apprend à devenir plus autonome dans son travail : vous pouvez l'aider à le devenir : vérifiez avec lui s'il n'a pas un travail à faire pour le lendemain ou les jours suivants ou bien un document à vous remettre.

Lorsqu'il rentre le soir, demandez-lui ce qu'il a fait dans la journée et ce qu'il a appris. Parlez avec lui. Manifestez votre intérêt pour sa scolarité.

À l'issue de la classe de 3e, **une procédure d'orientation** permettra à votre enfant, en fonction de ses compétences, de ses souhaits et des vœux de ses parents, de poursuivre des études **en lycée professionnel** ou **en lycée général ou technologique**, ou encore de fréquenter **un centre de formation pour apprentis (CFA)**.

## Tumaro cikno nakhel and-i dujtikani škòla (collège)

O **šerutno** e dujtikane školaço buchol « **le principal** », aj šaj te mangel te vorbinen leça. General, paše lesše si jekh dũjto savo del les dumo, akhardõl « adjoint ». And-i dujtikani škòla si 4 nivèle : o 6-to, o 5-to, o 4-to aj o 3-to. And-i dujtikani škòla, tumaro cikno siklõl bute siklårnença; sarkon si specialisto jekhe matieraçe.

O **šerutno siklårno ta o šerutno vundårno e edukaciaço**

(**ŠUE/CPE** francikanes) si e manuša savença daštin te vorbinen. Putardes šaj te mangel te maladõn lença kaj te 3anen sar 3al i buti tumare cikneça and-i škòla.

Si tumen informacia regular palal i školutni situaciatumare ciknesqo dikhindoj **o lilorro e korespondençaqo**, **školaço trine-çhonenqo buletino aj o bešimåta kaj kidinõn siklårne, dada aj deja**.

And-i maskarutni škòla, tumaro cikno siklõl but 3animåta anda but matèrie: francikani çhib, matematika, 3antrimåta, texnologija, histõria, geogråfia, spõrti, muzika, avera çhiba... othe phirel vi p-o kompjuteri.

Tumaro cikno si te 3anel mišto francikanes kaj te s i k l õ l anda sa e avera matèrie. Sa e siklårne lesqe klasaqe len såma te lokhåren lesqe so maj but o siklõvimos. Tumare rigaθar, šaj vi tumen te den les phiko registrondoj les and- sportivo, kulturålo ja sociålo aktivitetè avrial e školaθar.

Tumare ciknesqe kamlõll pes vaxt kaj te siklõl misto i xramosardi aj i vakerdini francikani çhib.

**Jekh individuålo ažuimos** šaj te ovel organizuime sar ažuimos tumare çhavesqe aj chiaqe p-i çhib francikani ja and-avera matèrie, duj õre k-o kurko; šaj te a vel len vi **ažuimos vaš e kheresqe butå**. Agore, šaj te kerel pes vi jekh **individuålo projèkti vaš-o baxtagor e školui masqo** maškar tumenθe, tumare çhavesqe ta e školaqe ekipaθe.

K-o agorutno berš e dujtikane školaço, sa e siklõvne nakhen jekh themutno zumavimos: **i themutni diplõma e Brevetesqi (ThDB/DNB francikanes)** kaj si te nakhen misto zumavimåta andar-o efa bare kompetençe kotar-i khetani båza e 3animatenqi aj e kompetencenqi.

And-i dujtikani škòla, tumaro çhavo ja tumari chej siklõl te astarel sar te kerel buti korkoro/i: šaj te den les dumo vi tumen: dikhnen leça te ovel les khajekh buti kerimasqi vaš-o dũjto dives ja e divesa kaj aven, ja khajekh dokumènti te del tumen.

Kana avel khere råtåθe, puçhen les so kerdås so na kerdås odova dives aj so siklilo. Den dũma leça. Sikaven ke si vasno tumenqe te 3anen sar phirel ov k-i škòla.

K-o agor e trintone klasaqo, **jekh orientaciaqi procedũra** del šajutnimos tumare çhavesqe ja chiaqe, pala lesqe/laqe kompetençe, pala so kamel ov/oj ta lesqo/laço dad/lesqi/laqi dej, te 3al maj dur and-o **profesionålo licèo ja k-o generålo ja texnologiko licèo**, ja te siklõl anda jekh **formaciaço cèntro vaš siklõvne (CFA francikanes)**.

## Votre fille ou votre fils entre au lycée

La personne qui dirige le lycée est le **proviseur**. Il est aidé d'un proviseur-adjoint : vous pouvez demander à les rencontrer.

En France, il existe deux types de lycées

**Le lycée d'enseignement général et technologique** prépare les élèves à la poursuite d'études supérieures.

Il comprend trois niveaux de classes : la seconde, la première et la terminale dans lesquelles les élèves suivent, selon leurs capacités et leurs souhaits, des enseignements plus approfondis en littérature, arts, langues vivantes, sciences, économie ou des disciplines d'enseignement technologique.

Le baccalauréat est le diplôme qui sanctionne la fin des études des études secondaires et correspond au premier grade universitaire de « bachelier ».

**Le lycée professionnel** prépare les élèves à une insertion plus rapide dans le monde du travail ; certains élèves peuvent cependant poursuivre des études supérieures.

Plusieurs diplômes peuvent être préparés, du CAP au baccalauréat professionnel. Les élèves suivent à la fois des enseignements généraux et des enseignements technologiques et professionnels. Des stages obligatoires ont lieu en entreprise.

Dans l'emploi du temps de la classe, **un temps d'accompagnement personnalisé peut être consacré**, si besoin, à aider les élèves soit à progresser dans les disciplines où ils rencontrent des difficultés, soit à acquérir des méthodes de travail, soit à travailler sur le projet d'orientation post-baccalauréat. Grâce à ce temps d'accompagnement, votre enfant aura la possibilité de progresser dans la maîtrise de la langue française.

**Au lycée**, les élèves bénéficient d'une grande autonomie. Pour réussir, ils doivent fournir un travail important à la maison. Assurez-vous que votre enfant comprend bien en classe ce qu'il doit faire.

Vous pouvez prendre rendez-vous avec le professeur principal ou le conseiller principal d'éducation, si vous ou votre enfant êtes inquiets.

**Au lycée, la procédure d'orientation** est très importante. Votre enfant devra décider s'il souhaite effectuer des études supérieures ou entrer directement dans le monde du travail. Ses professeurs, ainsi que le psychologue de l'éducation nationale (qui représente le spécialiste de l'éducation) l'aideront dans ce choix.



## Tumaro çhavo ja tumari çhej nakhel and- imaşkarutni (lycée)

O sérutno e liceosqo akhardöl **provizòri** (**proviseur** francikanes). Paşe lesqe kerel buti jekh dÿjto provizòri : şaj te mangel te vorbinen lença.

K-i França, si 2 tipe licèe (maşkarutne škòle) :

**O licèo vaş generàlo aj texnologikano siklărimos** kerel e siklòvnen gàta kaj te keren maj opre uçe stùdie pal odova.

Lesqe si trin klàse : i dÿjto, aj pal odova i jèkhto ta agore i agorutni kaj e siklòvne keren, pala so kamen on aj pala lenço şajutnimos (kapacitèta), maj buxle materie pala i literatura, e arte, avera çhiba, şandrimata, ekonomia vaj materie vaş i teknologia. Varesave materie so mangel pe vi k-o bakalaureat, sar si vi i francuzikani çhib, si thovde k-o agor e jekhtone berşesqo.

O bakalaureato si i diploma so sikavel o agor e maşkarutni studienqo aj miazol o jekhto universitaro grado de "bachelier".

**O profesionàlo licèo** kerel e siklòvnen gàta te arakhen maj sig buti; palem, varesave siklòvne şaj te keren vi oprune stùdie.

Şaj te len pen ververa diplôme, kotar-o CAP 3i k-o profesionàlo bakalaureati. E siklòvne keren vi generàlo matèrie aj vi texnologiaqe aj profesionàlo matèrie.

Musaj te keren pràktiko stàze and-e entreprize.

And-e klasaqi programa e chavesqo şaj te arakhel pe jekh vriamàqo kotor kana o çhavo si spildo, inkerdo te 3al maj misto othe kaj les si les nevoja or te prinşarel savi metoda si maj laçi lesqe te siklòl, vaj jekh vriamàqo kotor kaj vov te prinşarel so projektă şaj te astarel palal o bakalaureato. Kadava programo pala fiesavo çhavo del o şajutnimos tumare chavesqo te 3al maj mişto aj mai dur e siklărimaça vaş i francuzikani çhib.

**And-i maşkarutni škòla (licèo)**, e siklòvne si len jekh bari avtonòmia. Kaj te arenen baxtagor, on si te siklòn but khere. Tumen, dadallen aj diallen, dikhen mişto aj len sàma kaj tumaro çhavo halòvel mişto and-i škòla sa so si te kerel.

Şaj te mangel jekh termìni kaj te vorbinen e şerutne siklărneça, te avela kaj tume ja tumaro çhavo xolàven pala jekh problèma.

**And-i maşkarutni škòla (licèo), e orientaciaqi procedùra** si but vasni. Tumaro çhavo si te alosarel maşkar-e uprutne stùdie ta i buti. E siklărne vi o psikologo katar i themutni educacia ka ažitin les te alosarel so si maj mişto lesqe